

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

Band: 11 (1921)

Heft: 47

Artikel: All deinen Schmerz heilt 's Mutterherz

Autor: Brassel, Johannes

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-646160>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

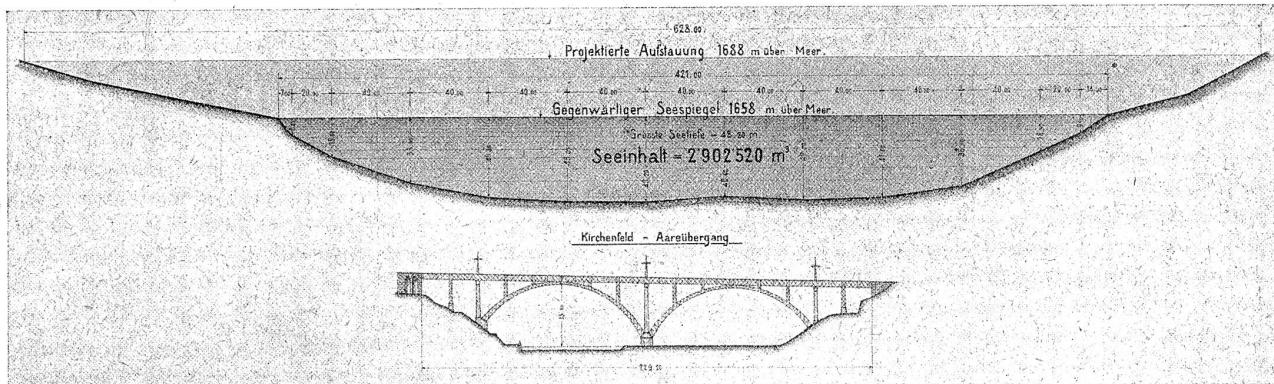
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Vorderstockensee im Profil, seine Maße verglichen mit denen der Kirchenfeldbrücke.

ist seltsam, daß dieser Bericht der Offenheitlichkeit vorenthalten wurde. Diese Fragen muß sich der Leser der „Botchaf“ beantworten lassen, um den richtigen Eindruck über die Verhandlungen um das Stockenseeprojekt zu erhalten.

Wir haben oben gesehen, daß sich die Stadt Bern mit einem Aufwand von 25 Millionen resp. 31,5 Mill. Franken ihren Strombedarf bloß bis zum Jahre 1935 (nach Wyhling) sichert. Der Gemeinderat glaubt, daß diese Sicherung eine absolute sei; er fürchtet keine Bauüberraschungen, er glaubt den Geröllhalden und der Felsenwildeis des Sanetsches ganz unbedingt. Er glaubt aber nicht an die Möglichkeit der wirtschaftlichen Abdichtung der gestauten Stockenseen. Man kann ihn zu diesem Glauben nicht zwingen. Wir haben aber die Männer kennen gelernt, die daran glauben; es sind gewiegte und erfahrungsreiche Fachmänner. Die Herren Ingenieur Strelin und Oberst Wagner prüften auch die technischen und finanziellen Grundlagen des Gesamtwerkes. Die Herren Guggenbühl und Münch haben sich durch genauen Augenschein an Ort und Stelle von der Staumöglichkeit der Seen überzeugt. Wir stellen auf Grund ihres Urteiles noch einmal folgende Tatsachen fest:

Die Tatsachen über das Projekt Flurn.

1. Es ist möglich, durch eine **erste Bauetappe** (Ausnützung der natürlichen Stockenseen) bis Ende 1922 für die St. dt. Bern mindestens 5–6 Millionen Kilowattstunden wertvolle Spitzenkraft zu liefern. Da Bern diese Kraft erst 1924/25 voll benötigt (Vortrag S. 42), in allen anderen Elektrizitätswerken aber an solcher Kraft empfindlicher Mangel herrscht, so hätte die Stadt die beste Gelegenheit zur kommerziellen Ausnutzung ihrer angelegten Gelder. Der Sanetsch bietet bei längerer Bauzeit und größeren Baukosten diese Gelegenheit nicht.

2. Die **zweite Bauetappe** (Kirel zusammengeschaltet mit den leichtgestauten Hinterstockenseen) kostet bei 2jähriger Bauzeit 18 Millionen Franken und liefert 24 Millionen kWh Winterkraft und ebensoviel Sommerkraft, während das Sanetschwerk bei Vollausbau (wahrscheinlich erst weit nach 1924 vollendet) 31,5 Millionen kostet, aber bloß 19,700,000 kWh Winterkraft und bloß 4,100,000 kWh Sommerkraft zu liefern imstande sein wird.

3. Die **späteren Bauetappen** des Kirel-Simme-Stockenseekraftwerkes können nach Bedürfnis ausgeführt werden. Die Stauung der Seen ist möglich und wirtschaftlich. Die Frage, wie diese Stauung zu geschehen hat, kann noch durch Jahre erdauert werden, da das Kirelwerk mit Ausnützung der ungestauten Seen den Bedürfnissen der Stadt bis gegen 1935 genügen wird. Die Erweiterungsmöglichkeiten der Anlage garantieren der Stadt Bern ihre Selbständigkeit auf Jahrzehnte hinaus. Diese wohl wichtigste Tatsache verdient besonders festgehalten zu werden.

4. Die **Konzessionsfrage** erscheint hier zum mindesten ebenso abgeklärt wie beim Sanetsch. Die neueste Offerte der Blattenheid-Simme-Gesellschaft ist für die Stadt Bern entschieden günstig. Gegen eine Entschädigung von 500,000 Franken will diese Gesellschaft alle ihre Rechte an den Seen abtreten. Sie bedingt sich nur einen Gratisanteil von 4 Prozent Sommer und 2 Prozent Winterkraft aus, bei Übernahme des ganzen Werkes durch die Stadt Bern überdies gewisse Kaufvorrechte für weitere 4% resp. 2% der Energie.

Schlußfolgerungen.

Aus dem Gesagten geht mit Evidenz hervor, daß die Stadt Bern das Stockenseeprojekt zu dem ihrigen machen muß und das Sanetschprojekt nicht ausführen darf, wenn sie technisch und kaufmännisch richtig handeln will. Die Bürger müssen am 4. Dezember die Vorlage des Gemeinderates und Stadtrates in ihrem eigenen Interesse verwerfen. Es wäre töricht gehandelt, wollten sie um des Prestiges der heutigen Verfechter des Sanetsch willen sich und andern den Sanetschstrom aufzwingen, wenn doch dreieinhalb-mal billigere Stockensee-Kirel-Energie zu haben ist; und dies für alle Zeiten.

H. B.

All deinen Schmerz heilt 's Mutterherz.

Und hat die Welt dir weh getan,
Daz' s Herz dir schier zerspringen will:
Wenn du noch eine Mutter haft,
Geh' heim und werde wieder still;

All deinen Schmerz
Heilt 's Mutterherz.

Getäuschte Hoffnung — bitter Leid!
Die Träne fällt auf's harte Brot,
Vergebens suchst du neues Glück;
Geh' heim, geh' heim in deiner Not,

Denn allen Schmerz
Heilt 's Mutterherz.

Und wühlt in dir der Krankheit Weh,
Ist fiebertroden Stirn und Mund,
Brennt auf der Seele dich die Schuld;
Lieb Mütterchen macht dich gesund,

Denn allen Schmerz
Heilt 's Mutterherz.

So dir der Tod dein Liebtestes nahm,
Daz' du vergehst in Leid und Harm,
Geh' heim, du armes Menschenkind!
Wirf dich in deiner Mutter Arm,

Denn allen Schmerz
Heilt 's Mutterherz.

Johannes Bräsel.